



ずっと続く絆

元鹿児島県南種子町外国語指導助手

Laurel Stevens Lukaszewski

ローレル・スティーブンス・ルカシャブスキー

24年前の誕生日、私はアトランタ市でJETプログラムの面接選考を受けました。JETプログラムの面接が、私の初めての就職面接でしたが、自分の誕生日という縁起の良い日であったこともあり、緊張はしませんでした。大学の3年、4年生のとき、私は日本について、言語から宗教まであらゆることを勉強しました。しかし、私は日本との個人的なつながりをもっておらず、JETプログラムに参加し来日するまで、一度も日本を訪れたことがありませんでした。在学中、日本人の政治学の教授から、日本で英語を教えることを勧められたことが、その後、20年以上にわたって私の人生に影響を与えることになりました。

私は、鹿児島県大隅半島の南方海上に位置する種子島の南種子町で2年間、町で初めてのALTとして、5つの中学校および8つの小学校に勤務しました。多くの教え子にとって、私が初めて出会う外国人でした。私の役割は学校によって異なりましたが、同僚の先生方はPTA主催のバーベキューや生徒とのサトウキビ収穫までさまざまな活動に誘ってくれました。

来日してから赴任先に行くまでの数週間、私はホームステイを2度体験しました。初めてのホームステイは、対岸に桜島を望む霧島市で、3人の子供をもつ家族と一緒に過ごしました。2度目のホームステイは、南種子町に赴任した後、3歳の双子をもつ若い夫婦と過ごしました。当時は、こ



1991年ホームステイ先のご家族と

の二家族が生涯の友になるということは思いもありませんでした。しかし、帰国後数年経っても、連絡を取りあったり、日本を訪問した際には私を家に泊めてくれたりします。

JETプログラムの素晴らしい点の1つは、参加者が地域の一員になれることです。同僚の先生方、生徒たちを含め、地域の方々に溶け込んで生活をします。同僚の美術の先生は、私の趣味が陶芸だと知ると、自分の窯場を見せてくれました。それから毎週、ほかの同僚と一緒に窯場に集い、陶芸を楽しみながらさまざまな会話をしました。今でも、この思い出は私の中に残っています。

帰国後は、日米関係に興味をもっている方々とお会いし、人脈を広げました。このネットワークのおかげで、シアトル市にあるワシントン州日米協会に3年間勤務することができました。その後、

ネバダ州で開催された研修会で知り合った元JET参加者の紹介により、ワシントンDCにある日米協会に就職する機会に恵まれました。そこで6年間、日米関係を推進する仕事に携わりました。ここでの仕事内容には、とても満足していましたが、JETプログラムに参加する以前から、私の特技である美術の能力を生かした仕事に就きたいと思い続けていました。そして、その夢がついに叶い、現在に至ります。作品のコンセプト、イメージおよび技法においては、日本での経験がインスピレーションになることもよくあります。また、芸術家としての活動のほか、JETプログラム応募書類の審査、面接、審査委員会の連絡係を務めるなどJETAAに参加することを通して、今もJETプログラムとの関わりをもっています。さらに、ワシントンDCで行われる全国桜祭りの実行委員を務めることにより、日本との交流も続けています。

去年の夏、日米交流団体の新たな取り組みとして、JETAAネットワークを強化し、日米次世代のリーダーを繋ぐ事業を創設するという話を聞き、その財団のプロジェクトディレクターに応募し、選ばれました。また、新しい形で日米交流に関われることは嬉しく、とてもやり甲斐を感じています。プロジェクトディレクターに就任してから、米国の全19JETAA支部の会員と会ってきました。彼らのJETプログラムおよび日本に対する関心と絆を大切にする姿勢に感銘を受けました。面白いことに、JET参加者の中には自分自身を「親日」と思う者はごくわずかです。むしろ、彼らが日本に対してもつ想いには、「親日」を超えた特別なものを感じます。これは地域住民の一員として毎日を過ごした結果だと思っています。

最近、JETプログラムはどのような価値のある効果をもたらすのかということが話題にあがります。JETプログラムに参加したことによる友情関係は、とても価値があります。しかし、JETプログラムの価値はそれだけではありません。日本を母国としない人が、日本という国と日本人を心から好きになってくれるということです。これこそ



2006年クリスマスパーティーにて

がJETの最大の効果だと思います。これに加え、この人と人とのつながりは経済的な効果もあります。多くのJET参加者にとっては、JETプログラムへの参加が初めての職務経験であり、その後、教師、外交官、芸術家、国際交流のリーダーとなっていくます。JETプログラムでの経験が彼らの仕事に生かされています。私が会った元JET参加者に話を聞くと、家族を連れて日本へ行き、当時住んでいた町や日本の友人を紹介したいという夢を語ってくれた人もいれば、既に何度も日本を訪れているという人もいました。このような絆は、計り知れない程の価値をもつ貴重なものです。

1990年から1992年まで鹿児島県南種子町でALTとして勤務。帰国後は、フロリダ州立大学にてアジア学の修士号を取得し、ワシントンDCにある日米協会や日米交流財団のプロジェクトディレクターを経験。現在は、アメリカやイギリスなどで作品の展示を行うプロの芸術家として活躍中。



ローレル氏の作品は以下へ：
www.laurellukaszewski.com

Laurel Stevens Lukaszewski

Enduring Connections

Laurel Stevens Lukaszewski



Twenty-four years ago I interviewed for the JET Programme in Atlanta, on my birthday. I felt this was a good omen, so I was not nervous even though this was my first professional interview. Despite spending the last two years of college studying all things Japanese, from language to religion, I had no personal connection with the country and had never been there. What was merely acting on a brief comment by a Japanese politics professor about an opportunity to teach in Japan led me down a path that has guided me over the past two decades.

I spent my two years on JET as the first Assistant English Teacher to be assigned to the town of Minamitane-cho, on Tanegashima, an island off of the southern tip of Kyushu in Kagoshima-ken. I taught at five junior high schools and visited eight elementary schools, usually the first foreigner any of the students had ever met. My role in class varied depending on the school, but every teacher I worked with was eager to include me in activities ranging from PTA BBQs to harvesting sugar cane with students.

During my first weeks I experienced two homestays before moving into my own apartment. In Kirishima, a beautiful mountain town overlooking the Sakurajima volcano, I stayed with a family with three school-age daughters. I did not know at the time that they would become my Japanese family, that their home would become mine whenever I returned to Japan, even decades later. Arriving in Minamitane-cho, I had a second homestay. And, once again, I had no idea that this young couple with three-year-old twins would end up being lifelong friends, attending my wedding, sending seasonal messages as the twins grew into young adults, and hosting my husband and me years later when we were stranded in Kagoshima by a typhoon.

One of the wonderful things about JET is it allows you to become part of the community. Whether anticipated or not, you become involved in the lives of your neighbors, teachers and students. When an art teacher learned my hobby was pottery, she invited me to visit her studio even though she did not speak English. Every week I would join another teacher and my neighbor and spend the evenings working with clay and chatting—an immersion experience in neighborhood news and gossip. When I returned to the US, it was these memories of Japan that endured. My experience taught me I could live in a world where I did not necessarily understand everything, but could still cope and thrive.

Upon my return I earned a Master's degree in Asian Studies. Using skills I gained on JET, I moved across country and met others interested in US-Japan relations. Networking always seemed daunting, until I realized it was simply talking to people, sharing interests. Through these conversations I found myself working at the Japan-America Society in Seattle for three years. Then, thanks to another JET I met at a conference in Nevada, I was offered a position at the Society in Washington, DC. For six years I promoted US-Japan relations there, eventually becoming

executive director. While I loved the work, I wanted to see what I could do with my art professionally if I committed time and energy to it. The leap into art was similar to the one I took when I sealed the envelope on my application for JET. I had no idea where it would lead or whether it would be successful. But it was, and in the nine years since I have often drawn inspiration from my days in Japan, whether through concept, imagery or technique. Additionally, I have remained involved with the JET Programme, reviewing applications, interviewing applicants, working as the review committee liaison, and being active in JETAA. I have also kept my connection to Japan alive through DC's National Cherry Blossom Festival, where I have served on the board of directors since 2002.

This past summer, I learned of the US-Japan Bridging Foundation's JETAA Initiative to strengthen the JETAA network and connect next generation leaders in the US-Japan relationship. I applied for the position, knowing I would need to continue my art practice simultaneously, but excited about being involved in the US-Japan relationship in a new way. While it can be a juggling act, having the opportunity to work in two areas I am passionate about makes it worthwhile. Since July 2013, I have met JET alumni from all of the 19 US JETAA chapters. I have been impressed with their interest and dedication in the program and for Japan. Whether they returned last year or two decades ago, there is deep understanding of the importance personal connections play in the world. Interestingly enough, I have rarely met a JET who considers him- or herself a "Japanophile." Rather, their interest is more nuanced and thoughtful—a result, I think, of being part of a community on a daily basis.

There is a current conversation about the "return on JET-investment" and whether the program is worth it. For the friendships we have made along the way, this is a resounding yes, but JET is more than that. For Japan, there is a population of people who are not Japanese, but who know Japan, understand it personally. To give years of your life to a place is to have it become part of you. This is the return for Japan: to have people not from your country deeply care about it and the people who live there. This personal connection is reflected economically, as well. For many JETs, this was their first professional experience. It was the seed that led them to become teachers, diplomats, artists and leaders in international exchange. Every day, year after year, the JET experience echoes in the work that they do. Most JETs I have met want to return to Japan, to share it with their families. Some have done so many times. Others still dream of introducing their town and friends to their own family and sharing the stories and memories that brought them there. Such connections are not quantifiable, they are priceless.

英語